



经济及社会理事会

Distr.: Limited
1 September 2006
Chinese
Original: English

方案和协调委员会

第四十六届会议

2006年8月14日至9月8日

议程项目 8

通过委员会第四十六届会议报告

报告草稿

报告员：瓦列里·日丹诺维奇先生（白俄罗斯）

增编

2008-2009 两年期拟议战略框架

（项目 3(b)）

方案 10

贸易与发展

1. 在 2006 年 8 月 24 日举行的第 13 次会议上，方案和协调委员会审议了拟议两年期方案计划中的方案 10 贸易与发展（A/61/6（Prog. 10））。
2. 秘书长的代表介绍了这项方案，并在委员会审议方案时回答了提出的询问。

讨论情况

3. 会议支持联合国贸易和发展会议（贸发会议）和贸发会议/世贸组织国际贸易中心（国贸中心）的工作方案，认为工作方案符合《圣保罗共识》。会议对拟议两年期方案计划中提出的方案总方向的质量表示赞扬。
4. 会议认为，贸发会议和国际贸易中心通过次级方案发挥重要作用得到了承认。会议表示，次级方案除其他外应该为发展中国家的国际贸易创造更好的条件，协助融入世界经济，解决贫穷问题以增加全球化进程带来的发展机会，同时帮助打造 21 世纪国际经济关系。会议还对贸发会议作为联合国处理金融、技术、



投资和可持续发展领域问题协调中心的作用表示赞扬。会议对根据次级方案 2、3、4 和 6 对发展中国家和经济转型期国家提供的技术援助表示赞赏。

5. 会议支持加强贸发会议的能力及其在建立共识、研究与政策分析和技术援助三大领域的工作。会议认为，应该提供必要的资源，确保其完成任务。会议还认为，应该保留和加强贸发会议的智库作用。会议表示，鉴于世贸组织目前的谈判情况，必须加强有利于发展中国家的普遍优惠制（普惠制）。会议认为，这项方案过于中性，贸发会议应加大努力，促进南南贸易，打击造假和腐败。

6. 会议对贸发会议努力推动实现和执行最近各次全球会议的成果表示赞赏。

7. 会议强调，次级方案 1 对于能力建设、减贫和发展中国家适应全球化挑战的战略等领域尤为重要。会议对国际贸易全球化对最不发达国家的影响表示关切，特别是因最不发达国家商品价格低下和发达国家商品价格昂贵而产生贫穷。会议对次级方案 1 有关逐步实现发展中国家债务可持续性的预期成绩表示赞同。会议支持工作组的意见，即应提供充足资源，加强贸发会议为支持发展巴勒斯坦经济而开展的活动。

8. 关于次级方案 2，会议支持贸发会议发挥作用，增进对各项吸引和受益于外国直接投资及技术转让政策和国际协定中发展部分的理解。会议认为，贸发会议的工作应该改善发展中国家和经济转型期国家企业的机会，使其提高竞争力。会议注意到贸发会议在收集非洲全球外国直接投资数据方面的作用，有代表认为应该把这一做法推广到其他区域。会议还注意到在预期成绩(c)中加入“通过有效政策和谨慎监管扩大保险行业”十分重要。会议认为，方案还应努力加强决策协调，以避免重复工作。

9. 关于次级方案 3，会议认为必须扩大发展中国家对发达国家市场、尤其对农业市场的准入，发达国家必须推动这一进程。会议认为，各方对会议室文件 E/AC.51/2006/CRP.1 号文件附件三第 12 段中就贸易与发展指数采取的措施表示欢迎，应考虑改进这些措施，或许通过增加一揽子考虑内的国家和因素数量，以确保缩小其局限性。有代表认为，次级方案 3 中商品部门对发展中国家和把商品生产纳入发展的努力极为重要。有代表就贸发会议如何促进商品价格稳定提出了询问。

10. 会议支持次级方案 4 对通过使用信息技术和开发人力资源等措施加强发展中国家和经济转型期国家的国际贸易竞争力的作用，这对南方共同市场、南美国家共同体等区域集团同样具有重要意义。

11. 会议对“非洲的发展”从次级方案 1 移至次级方案 5 表示欢迎。会议支持把最不发达国家和非洲作为工作重点之一。为此，会议表示工作组关于“确保各项次级方案任务的完整性”的请求以及必须在方案执行工作中强调发展以确保新的举措突出发展重点十分重要。在这方面，会议认为贸发会议应该事先与非洲国家

政府协商。会议支持把次级方案 5 分为非洲的发展、最不发达国家和特别方案三部分，因为这三个部分都促进社会 and 经济发展。

12. 会议认为，次级方案 5 应该考虑到冲突国家和冲突后局势。有代表对这项作为发展中国家发展必要条件的方案缺乏小岛屿发展中国家贸易新举措表示失望。会议对继续强调非洲和《非洲发展新伙伴关系》表示欢迎，特别考虑到非洲国家在实现千年发展目标方面面临的具体挑战。会议强调战略第 10.13 段中“将促进更好地理解国际经济规则、做法和程序同国家政策和发展战略的协调一致”一句十分重要。

13. 会议支持会议室文件 E/AC.51/2006/CPR.1 附件三所载的贸易与发展问题工作组方案的投入。

14. 会议支持次级方案 6，特别是国贸中心的目标，即除其他外促进可持续的人力资源开发，促进发展中国家和经济转型期国家通过贸易和国际商业发展实现千年发展目标。会议期待加勒比共同体秘书处、加勒比区域谈判机制以及加勒比发展和合作委员会进行适当参与。

结论和建议

15. 委员会建议大会核准拟议两年期方案计划方案 10 贸易与发展中的方案表述部分，但需作出以下修改：

总方向

新段落

在 10.2 段后加入以下新的 10.3 段，并将其他段落相应重新编号：

“10.3 贸发会议的研究与分析、建立共识和技术合作三大领域的工作将得到加强。将加强贸发会议的独立分析能力，以确保其为解决发展中国家重要和关键的问题进行高质量的研究和分析。这种分析成果将支持和加强贸发会议为建立共识和技术合作开展的活动。”

原第 10.3 段

在第一句中，把“the eleventh session of UNCTAD”改为“UNCTAD XI”。
(中文无需改动。)

在“examination”前，删去“is”，在“world economy”后，删除“which”一词。(中文无需改动。)

把“principle”(原则)改为“principal”(主要的)。

在最后一句前加入“有关最不发达国家的分析将更加有效地纳入工作主流”一句。

在最后一句中，把“aforementioned”改为“foregoing”。（中文无需改动。）

原 10.6 段

把头两句改为：

“为更有效地因应不断变化的全球需求和要求开展的联合国改革，贸发会议将努力采取各种措施，切实促进建设和平委员会的工作，以期把有关国家、特别是冲突后国家融入全球经济。贸发会议将首先设法采取组织做法，使之能够迅速、协调一致地解决那些对于面临当今全球挑战的发展中国家十分重要的问题。关于非洲的发展、最不发达国家和特殊情况国家次级方案，旨在通过充分利用研究和政策分析的协同作用并以协调一致的方法处理这些国家关切的问题而加强次级方案”。

在本段末尾加入下面的句子：“以便加强其研究和分析，同时保持其智力的正直和独立。”

次级方案 1

全球化、相互依存和发展

本组织的目标

将“减贫”改为“消除饥饿和贫困”。

秘书处的预期成绩

在预期成绩 (a) 中，将“减贫”改为“消除饥饿和贫困”。

在预期成绩 (d) 末尾，加入“通过提供充足的资源加强贸发会议在该领域的活动”。

次级方案 2

投资、企业和技术

秘书处的预期成绩

在预期成绩 (c) 中，在“通过”后面加入“有效政策和谨慎监管扩大保险行业”。

绩效指标

将绩效指标 (c) 中的“占更大比例”改为“更多”，并重新编号为 (c) (一)。

加入一个新的绩效指标 (c) (二)：“更多的国家表示，贸发会议提供的改善保险立法、监管和促进行业增长的政策建议和援助十分有效。”

战略

原 10.9 段

将本段末尾的“推动技术转让和创新”改为“推动技术转让和创新，并且在保险领域加强发展中国家有效监管和保险行业升级的能力。”

次级方案 3

国际贸易

秘书处预期成绩

在预期成绩 (a) 中，在“提高发展中国家”后面加入“，包括非世界贸易组织成员国”。

绩效指标

在绩效指标 (a) 中，在“发展中国家”后面加入“，包括非世界贸易组织成员国”。

将绩效指标 (b) (一) 改为“增加贸易和发展指数所涵盖国家和因素的数量”。

将绩效指标 (e) 中的“行动”改为“注重效果的行动”。

战略

原 10.10 段

在第三句中，在“monitored and analysed”后加入“in order”。(中文无需改动。)

第四句中，将“能力和竞争力”改为“能力、竞争力和多样化”。

在最后一句中，在“制定”后加入“或提高”，并在“贸易优惠”前加入“包括全球贸易优惠制度在内的”。

次级方案 4

促进发展、贸易效率和人力资源开发的服务基础设施

绩效指标

将绩效指标 (c) 重新编号为 (c) (一)。

加入新的绩效指标 (c) (二)：

“(c) (二) 接受培训并认为 166 段中的课程 (有关国际经济议程关键问题的培训课程) 的政府官员数量，极大地增进了对国际经济议程关键问题的了解”。

战略

原 10.11 段

在第二句后加入“贸发会议对内陆国家及其过境邻国的援助将得到加强，特别是在有关过境运输协定和基础设施的政策建议方面。”

将“该司”改为“该次级方案”。

在(e)中，将“建设”改为“支持”。

加入(f)：“(f)通过增加内部合作和进步整合职业培训方案工作，加强虚拟院校、有关国际经济议程关键问题的培训课程和其他新的举措。”

次级方案 5

最不发达国家、非洲和特别方案

将次级方案 5 及其分节标题修改如下：

“次级方案 5. 非洲、最不发达国家和特别方案

A. 非洲的发展

B. 最不发达国家

C. 特别方案”。

A. 最不发达国家

将副标题 A 改为 B，保留标题（“最不发达国家”）。

把原副标题 A 的逻辑框架（本组织的目标，秘书处预期成绩和绩效指标）移至新标题之下。

秘书处预期成绩

在预期成绩(b)末尾加入：“，并建立国家自主拥有并实施增强的《综合框架行动汇总表》的能力”。

绩效指标

在绩效指标(b)中，在“《综合框架……》”前面加入“增强的”。

B. 非洲的发展

将副标题 B 改为 A，保留标题（“非洲的发展”）。

把原副标题 B 的逻辑框架（本组织的目标，秘书处预期成绩和绩效指标）移至新标题之下。

战略

原 10.12 段

将本段重新编号为 10.14。

将第一句改为“本次级方案由非洲司、最不发达国家和特别方案负责执行。”在第二句中，将“研究和政策分析”改为“开展研究和政策分析”，并在“技术援助”前面加入“提供”（中文译文已有“提供”一词，无需改动）。

战略

原 10.13 段

在第一句中，将“由最不发达国家、非洲和特别方案司”改为“由非洲司、最不发达国家和特别方案”。在第二句中，将“it”改为“The Subprogramme”。（中文无需改动。）在最后一句前加入一句，如下：“本次级方案将促进更好地理解国际经济规则同国家政策和发展战略的协调一致。”

C. 特别方案

秘书处预期成绩

将预期成绩(a)改为：

“(a)增强国际合作，执行《阿拉木图行动纲领：在内陆和过境发展中国家过境运输合作全球新框架下解决内陆发展中国家的特别需要》，并提高内陆发展中国家和《圣保罗共识》第 33 段中提到的其他国家群体有效参与全球贸易体系。”

战略

原 10.14 段

将本段重新编号为 10.15。

在第一句中，将“最不发达国家、非洲”改为“非洲、最不发达国家”。

在本段末尾加入一句：“本次级方案将通过主流化，加强《圣保罗共识》第 33 段中所述有关结构薄弱、易受损害的小型经济体的工作。”